



TECNIA INSTITUTE OF ADVANCED STUDIES

GRADE "A" INSTITUTE

Approved by AICTE, Ministry of Education, Govt. of India, Affiliated to G.G.S.I.P. University
Recognized Under Sec. 2(f) of UGC Act 1956.

INSTITUTIONAL AREA MADHUBAN CHOWK, ROHINI, DELHI 110085

Tel: 91-11-27555121-24, E-Mail : directortias@tecnia.in, Website: www.tiaspg.tecnia.in



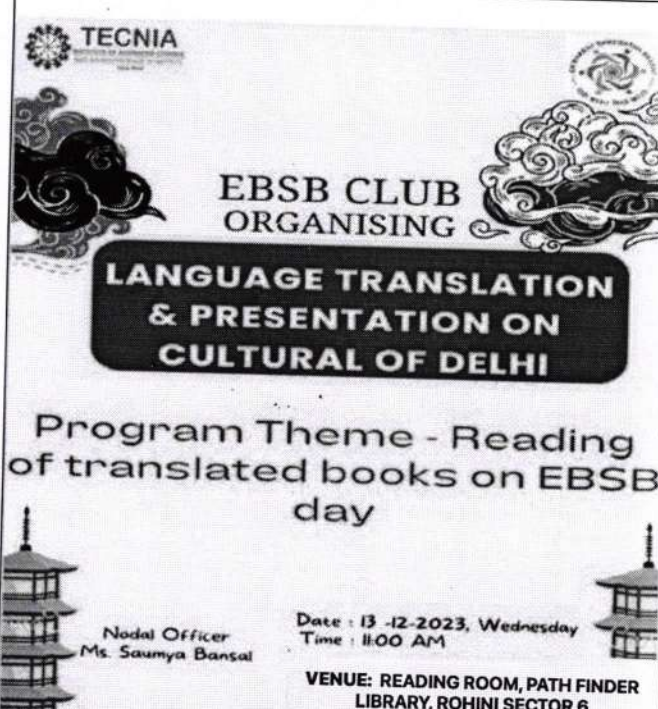
Ek Bharat Shreshtha Bharat



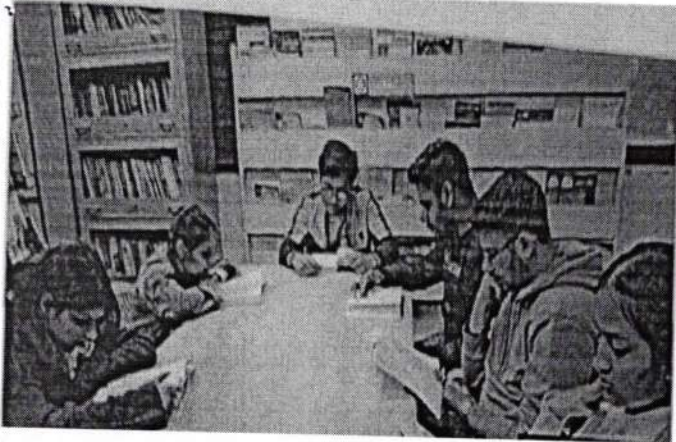
REPORT ON LANGUAGE TRANSLATION AND PRESENTATION ON CULTURE OF DELHI

Title of Activity*	Language Translation and Presentation on Culture of Delhi
Activity Type	Extension activity
Values	Embodies the bridge between diverse cultures, fostering understanding, connection, and mutual Respect across boundaries and languages.
Learning Outcomes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Educating students on the language (Nepali) spoken in Sikkim, a paired state. 2. Fostering national unity and integration through immersive involvement.
Organized by	Ek Bharat Shreshtha Bharat Club
Program Theme*:	Reading of translated books on EBSB day
External Expert/Internal Expert	Ms. Saumya Bansal, Nodal Officer, EBSB Club
Date*	13-12-2023, Wednesday
Time*	11:00AM
Venue	Reading Room, Path Finder Library, Sector-6, Rohini

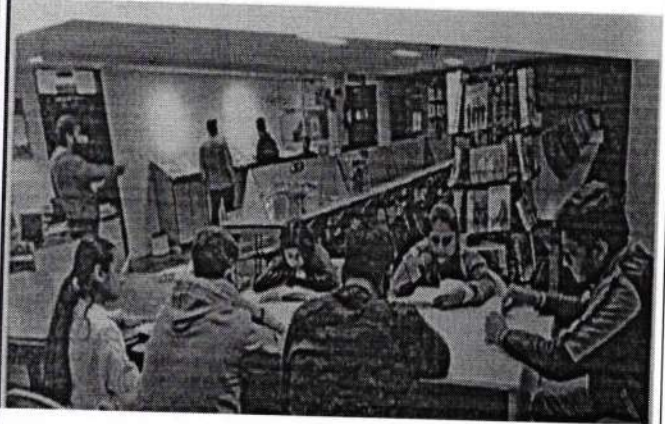

 Coordinator
 Internal Quality Assessment Cell (IQAC)
 Tecnia Institute of Advanced Studies
 New Delhi-110085

<p>Poster/Flyer/Notice*</p>	
<p>Social media link (promoting in any one Facebook/Instagram/Twitter is mandatory)</p>	<p>https://tiaspg.tecniain/ek-bharat-shreshtha-bharat-club/</p>
<p>No. of Students* (only no. to be written, list in excel or word should be maintained at department level as proof for any further requirement)</p>	<p>42</p>
<p>No. of Faculty* (only no. to be written, list in excel or word should be maintained at department level as proof for any further requirement)</p>	<p>01</p>
<p>No. of External Participants (students + faculty) [write NA if not applicable]</p>	<p>NA</p>
<p>(Geotag) Photograph of the Event with the Caption*</p>	

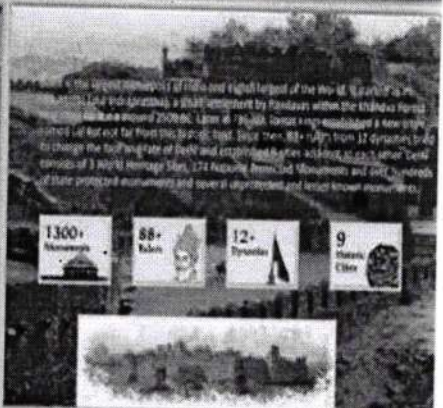
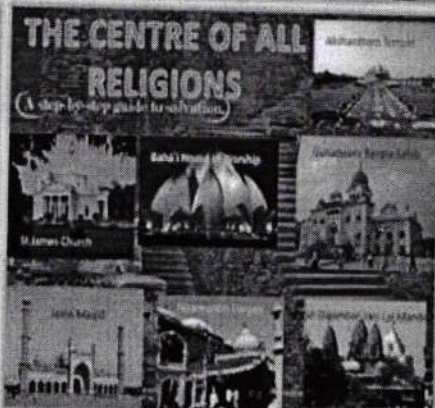
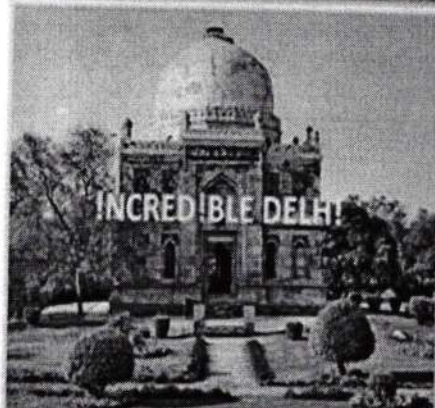
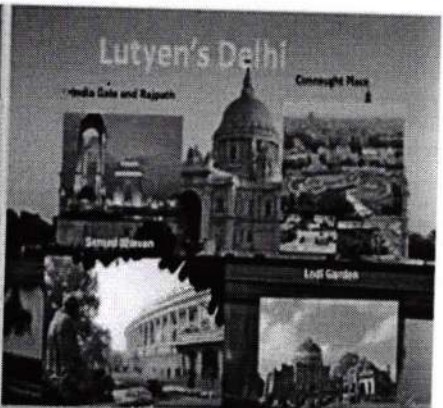
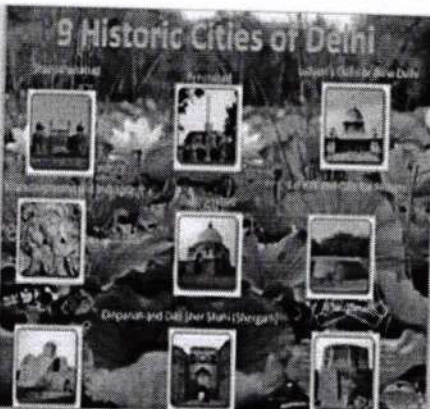
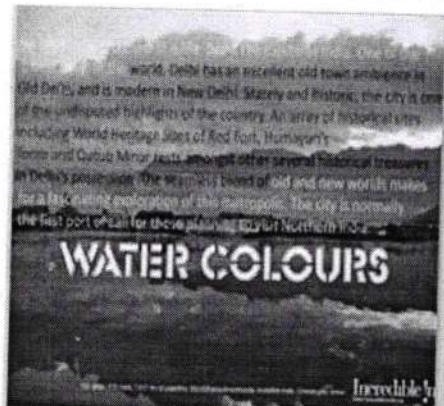

 Coordinator
 Internal Quality Assessment Cell (IQAC)
 Tecnia Institute of Advanced Studies
 New Delhi-110085



Students reading books translated from Nepali language to Hindi language



Students enjoying famous Poem of Sikkim "Lagam Sahi to Ghoda" translated from Nepali to Hindi language.



Presentation Incredible Delhi showcasing the culture of Delhi

[Signature]
Coordinator
Internal Quality Assessment Cell (IQAC)
Tecnia Institute of Advanced Studies
New Delhi-110085

लगाम सहितको घोडा

आओ
 तिमी हामी एक अर्काका घाउहरु केसाओ
 कृतप्रहरुले पिलोपिलो परिका शरीरमा
 आफ्नो कथा खोजौं
 हामी त्यति भिन्न छैनौं
 निशाको महिराइमा ज्योति पछ्याउँदै
 विश्वासमा मातेका तिमीहरु
 जुनकीरीको धोका खाइ
 अन्धकारमा मडारिइरहँदा
 र गुरुत्वाकर्षणलाई धिक्काउँदै
 अन्धकारमा उड्ने सपनाको पोको
 च्याप्प समाएका हामीहरु
 एक अर्कालाई खिस्साउँदै
 डाडस दिँदै
 अनि फेरि खिस्साउँदै
 "तँ त म भन्दा नि बेवकूफ देखस्" र
 "सबै ठिक हुन्छ यार छाड्दै" को बीचमा
 लाग्छ एउटा होस्यास्पद
 ताल न तुलको धुनमा
 लप मिलाउँदै छौं ।
 हामी बन्धक हौं
 हाम्रा भूत र तिनका कथाहरुको
 लत लागेको छ तिमी हामीलाई
 जन्वीर नभइ कदम नचाल्ने
 लगाम सहितको घोडाजस्तै
 एकोहोरो
 पोटीबाजले पोछा बिर्सिजस्तो
 हामीलाई दुखाइमा रप्ने बानी बसेको छ ।
 तितो र मीठो
 तितो अनि त मिठो
 दिनभर बाँडिएका सपनाहरुको कजनले
 रातमा नरागरी थिँचिँदा थिँचिँदा
 हामी आफूलाई नै अविश्वास गर्न थालेका छौं
 अनि त हामी यहाँ छौं
 आफ्ना घाउहरु देखाउन
 भिक्षा दिने र लिने
 धनाउपहरुको कानेसुसीमा
 बेलाबखत हाँकिरी गर्ने ।
 त्यसो त
 घमण्डलाई खुसुक्क लुकाएर
 आफ्नो भाँही मन
 अनि अतृप्त तनले तडपिएर
 प्यासी आफ्ना जस्तो
 आफ्ना रातमा दाँत किट्टाउँदै
 डाँको छोडेर रोएका कथाहरु
 मेले नसुनेको कहाँ हो र ?


आओ,
 तुम और हम, दोनों एक-दूसरे के घावों को छूते हैं।
 निरंतर दुःखन हमारे शरीर के अंदर घुस गए हैं।
 हम अपनी कहानी खोजते हैं,
 हम इतने अलग नहीं हैं।
 अंधेरे में ज्योति को ढूँढते हुए
 तुम्हारा भरोसा हम पाते हैं।
 जो खतरों को मुँहलौड़ खा रहे हैं,
 जब अंधेरे में डूबे हुए हैं,
 और गुरुत्वाकर्षण को टुकरा रहे हैं।
 हम जो हैं जो आकाश में उड़ने के सपने देखते हैं,
 और एक दूसरे को खींचते हैं,
 फिर धक्का देते हैं,
 और फिर से खींचते हैं।
 "तू मुझसे भी बेवकूफ है," और
 "सब ठीक हो जाएगा, यार, छोड़ दो" के बीच,
 एक हंसी की छाप छोड़ जाती है।
 वो ताल ज़बान और संगीत में,
 एक साथ मिलाती है।
 हम बंधक हैं,
 हमारी पुरानी कहानियों की लत है
 तुम हमें जंजीर बनाने की कोशिश नहीं करते,
 बल्कि लगाम के साथ घोड़े की तरह।
 एक-दूसरे को भूला देते हैं,
 हमें दर्द देने वाली बातें बोलते हैं।
 तब मीठा और फिर कड़वा,
 दिनभर के सपनों का बोझ लेकर,
 रात में थिचकेचाहट आती है,
 हम खुद पर विश्वास नहीं करते।
 और तुम हमें यहाँ देखते हो,
 हमारे घावों को देखते हो,
 भिक्षा माँगते और देते हो,
 धनवानों की खुशी में,
 समय-समय पर तैयारी करते हो।
 और फिर,
 गर्व को छुपाकर,
 अपने भाँई मन को,
 और असंतोषित शरीर को दूखित करके,
 एक प्यासी आत्मा की तरह,
 आधी रात में दाँतों से छाबी खाते हैं,
 डाकू छोड़कर रोते हैं,
 मैं ने उनकी कहानियों को कहा है, कहाँ हैं?"

Report:Description

The EBSB Club at Tecnia Institute of Advanced Studies (TIAS), Rohini, had a wonderful time celebrating EBSB Day with a special event focused on "Reading of Traditional Books." Led by Mehak Goel, a hardworking BCA student, the day was all about diving into cultural exploration and the joy of reading. The event kicked off with Ms. Saumya Bansal warmly introducing the EBSB club to new students, sharing its goals and past activities. Then came the highlight of the day: a captivating session of book reading, specifically featuring Nepali literature. The aim was to introduce attendees to the richness of the Nepali language and its literary treasures.-It was a chance for everyone to delve into Nepali literature and appreciate its cultural depth.

Coordinator
 Internal Quality Assessment Cell (IQAC)
 Tecnia Institute of Advanced Studies
 New Delhi-110085

	Students from various departments of TIAS, Rohini, enthusiastically participated in the event, showing their eagerness to embrace different cultures and traditions. Their active involvement highlighted a collective interest in fostering unity and understanding within the institute. The "Reading of Traditional Books" event organized by the EBSB Club not only spread cultural awareness and language appreciation but also emphasized the significance of diversity within the educational setting of TIAS, Rohini. It was a celebration of the beauty of Nepali literature and a reminder of the importance of embracing cultural differences.
Resource Person Profile	NA
Attendance Sheet*	Attached at the end of Report
Feedback	NA

Report Submitted by Convener (write faculty Coordinator name)	Ms. Saumya Bansal, Nodal Officer, EBSB Club
For Office Use	
Signature of Event Coordinator	 Nodal Officer, EBSB Club Tecnia Institute of Advanced Studies Machuban Chowk, Rohini, Delhi - 85
List of Beneficiary	TIAS Students


Coordinator
Internal Quality Assessment Cell (IQAC)
Tecnia Institute of Advanced Studies
New Delhi-110085

LIST OF PARTICIPANTS

Language Translation and Presentation on Culture of Delhi

S.No.	EnrollNo.	Name of Student
1	00117001722	Siddharth Kaushik
2	00217001722	Simar Singh
3	00317001722	Vansh Tyagi
4	00417001722	Sanchit Jain
5	00517001722	Devyang Bothra
6	00617001722	Nipun Sharma
7	00717001722	Sarthak Gupta
8	00817001722	Gungun Goel
9	00917001722	Samahi Vashist
10	01017001722	Saksham Shah
11	01117001722	Ayush Jain
12	01217001722	Ishaan Kandari
13	01317001722	Harsh Verma
14	01417001722	Divanshi Gupta
15	01517001722	Meghal Jain
16	01617001722	Saksham Arora
17	01717001722	Bhavya Goel
18	01817001722	Aksh Jindal
19	01917001722	Pratham Khandelwal
20	02017001722	Sudiksha Chadha
21	02117001722	Devansh Sharma
22	02217001722	Manav Ashra
23	02317001722	Himanshi Sharma
24	02417001722	Harshil Bansal
25	02517001722	Priya Gupta
26	02617001722	Naman Jain
27	02717001722	Pulkit Jain
28	02817001722	Niyati
29	02917001722	Neha Sharma
30	03017001722	Rishit Gupta
31	03117001722	Ansh Gupta
32	03217001722	Prachi Rawat
33	03317001722	Divya
34	03417001722	Deepansh Manek
35	03517221722	Nitish
36	03617001722	Riya Pruthi
37	03717001722	Parth Jain
38	03817001722	Sayma Bhatia
39	03917001722	Rohan Gupta
40	04017001722	Utsav Yadav
41	04117001722	Vinay Kumar
42	04217001722	Rakshit Pruthi


Coordinator
Internal Quality Assessment Cell (IQAC)
Tecnia Institute of Advanced Studies
New Delhi - 110085